Qorti tal-Magistrati (Malta)
Bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali

Magistrat Dr. Claire L Stafrace Zammit B.A. LL.D.

Il-Pulizija
[Spettur Sandra Zammit]

vs

Isam Mohamed El Shahumi

Kumpilazzjoni Numru: 311/14

Illum, 12 ta' Gunju, 2017

Il-Qorti,

Rat l-akkuza migjuba kontra l-imsemmi Isam Mohamed El Shahumi detentur tal-karta tal-identita` numru 53095A.

Akkuzat talli f'Marzu 2014 u fix-xhur ta' qabel, gewwa Margo's Restaurant (Palazzo Santa Rosa), il-Bajja tal-Mistra, Mellieha:

> Ikkommetta serq ta' tlieta u erbghin flixkun tal-inbid, flixkun amaretto tad-ditta Disaronno, zewg 'stands' tal-hadid, serrieq tal-hadid, extension tad-dawl, ornament tal-injam b'forma ta' papra, zewg lamp zghar, tlett spiritieri antiki ta' valur, radju antik ta' valur, mitt Ewro fi flus kontanti, liema serq hu aggravt bil-valur u bil-persuna;
>
> U aktar talli rrenda ruhu recidiv b'diversi sentenzi moghtija lilu mill-Qorti tal-Magistrati (Malta), liema sentenzi huma definittivi u ma jistghux jinbidlu;
>
> U aktar talli kiser il-kundizzjonijiet tal-Conditional Discharge, liema kundizzjonijiet gew imposti fuqu ghal sentejn permezz ta' sentenza moghtija lilu mill-Magistrat Dr S Demicoli LL.D. fl-20 ta' Novembru 2012;

U aktar talli kkommetta reat iehor waqt il-perjodu ta' sentenza sospiza, liema sentenza giet moghtija lilu ghal sentejn mill-Magistrat Dr A Demicoli LL.D, fit-23 ta' Novembru, 2012;

U aktar talli kiser il-kundizzjonijiet ta' Conditional Discharge ohra, liema kundizzjonijiet gew imposti fuqu ghal tlett snin permezz ta' sentenza moghtija lilu mill-Magistrat Dr S Demicoli LL.D. fis-26 ta' Marzu, 2013; u

Aktar talli kiser il-kundizzjonijiet tal-helsien mill-arrest li kienu nghataw lilu nhar il-31 ta' Awwissu 2012, mill-Magistrat Dr C Scerri Herrera LL.D.

Rat l-Artikoli tal-Avukat Generali datati ghaxra (10) ta' Marzu elfejn u sittax (2015) li bihom jahseb li ghandha tinstab htija taht is-segwenti artikoli tal-ligi:-

a. Artikoli 17, 18, 31 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
b. Fl-artikoli 261 (c)(d), 267, 268, 279(b), 280(1) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
c. Fl-artikoli 49, 50 u 281 tal-Kapitolu 446 tal-Ligijiet ta' Malta;
d. Fl-artikolu 23 tal-Kapitolu 446 tal-Ligijiet ta' Malta;
e. Fl-artikolu 28B tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
f. Fl-artikoli 23 tal-Kapitolu 446 tal-Ligijiet ta' Malta;
g. Fl-artikoli 579 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
h. Fl-artikoli 533 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat l-ezami tal-imputat fejn huwa wiegeb mhux hati tal-akkuzi kif dedotti kontrih;

Rat l-atti kollha tal-kawza kif ukoll it-trattazzjonijiet iskritti tal-partijiet;

Ikkunsidrat illi din il-kawza tittratta fuq allegat serqa fl-istabbliment Margo's Restaurant fi Triq il-Bajja tal-Mistra, Mellieha f'Marzu elfejn u erbatax (2014) u fix-xhur ta' qabel.

Illi f'dawn il-proceduri kull ma rrizulta hu li l-imputat kien jahdem go dan l-istabbiliment Margo's bhala *handyman* u fejn sid il-hanut Claude Camilleri jghid illi dan kellu c-cwievet sabiex jiftah dan il-hanut flimkien ma' hanut iehor tal-istess sid u li nduna li kienu qed jonqsulu xi affarijiet bhal fliexken tax-xorb u oggetti varji ohra li kellhom valur sentimentali. Illi pero` l-imputat qatt ma nqabad fil-fatt. Illi l-unika konnessjoni mal-imputat kien il-fatt li dawn l-oggetti kienu gew misjuba ghand hanut bl-isem Times Gone By fil-Gzira fejn sid tal-post identifika lill-imputat.

F'dan l-istadju din il-Qorti ser tezamina il-gurisprudenza li biha titratta fuq evidenza bhal din u li tissejjah evidenza cirkostanzjali u jekk din wehidha hijiex bizzejjed sabiex tinstab kolpevolezza.

Fil-kawza bl-ismijiet **ir-Repubblika ta' Malta v George Spiteri** deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali fil-hamsa (5) ta' Lulju tas-sena elfejn u tnejn (2002) il-Qorti sostniet is-segwenti:

> *"L-prova indizzjarja trid tkun wahda assolutament univoka, li tipponta biss minghajr dubju dettat mir-raguni lejn fatt jew konkluzzjoni wahda...biex prova ndizzjarja tigi ammessa bhala prova valida fis-sens li wiehed jista' ragjonevolment jasal ghall-konkluzzjoni tieghu ta' htija in bazi taghha bla ebda dubju dettat mir-raguni, irid ikun moralment konvint minn dan ir-rekwizit ta' l-univocita' taghha, cioe' li dik il-prova tfisser biss u xejn aktar li l-akkuzat huwa hati ta' dak addebitat lilu w, allura, kull dubju ragjonevoli fir-rigward ghandu jmur favur l-akkuzat skond il-ligi".*

Fil-kawza bl-ismijiet **<u>Pulizija v Paul Grech</u>** deciza mill-Qorti tal-Appell fis-sitta (6) ta' April tas-sena elfejn u wieħed (2001) intqal illi:

> *"l-provi fil-kamp kriminali jistghu jkunu kemm diretti u kif ukoll indizjali, basta dawn ikunu sufficjenti biex inisslu konvinciment morali f'mohh il-gudikant lil hinn minn kull dubju ragjonevoli mir-reita' ta' l-imputat."*

Ugwalment fil-kawza bl-ismijiet **<u>Pulizija v James Abela</u>** deciza wkoll mill-Qorti tal-Appell fil-ħdax (11) ta' Lulju elfejn u tnejn (2002) gie ddikjarat illi:

> *"In kwantu d-dottrina tar-"res ipsa loquitur" timporta xi spostament tal-oneru tal-prova, tali dottrina ma tista' qatt issib post fil-kamp penali. In kwantu, pero', b' "res ipsa loquitur" wiehed jifhem biss li l-fatti - inkluzi provi indizjarji - "circumstantial evidence" - ikunu tali li l-gudikant ihossu moralment konvint li jista' jigbed certi konkluzzjonijiet minn dawk il-fatti, allura wiehed m'ghandux jitkellem dwar "res ipsa loquitur" izda dwar dak li fid-dottrina Ingliza jissejhu "presumptions of fact"....F'materja ta' incidenti stradali il-provi indizjarji hafna drabi jista' jkunu siewja ferm u xi drabi jistghu anki ikunu siewja ferm aktar minn dawk okulari li, kulltant jistghu ikunu biss soggettivi u kulltant, u x'aktarx iva milli le, ikunu kuluriti b' dak li jissejjah "esprit de voiture". Umbaghad fejn ma jkunx hemm xhieda okulari li jistghu jiddeskrivu jew jispjegaw dak li gara, dawn il-provi indizjarji, jistghu facilment u minghajr bzonn ta' hafna tigbid, jaghtu stampa cara tad-dinamika tal-incident. S'intendi, bhal kull prova indiretta ohra, iridu jkunu tali li jwasslu ghal konkluzzjoni univoka u li biha il-gudikant ikun moralment konvint lill hinn minn kull dubju dettat mir-raguni mill-htija jew responsabbilta' kriminali tal-imputat jew akkuzat...hu dover tal-Qorti li tara jekk mill-assjem tal-provi cirkostanzjali jirrizultax b'mod li jkun sodisfatt il-konvinciment morali tal-gudikant sal-grad rikjest fil-process penali tirrizultax htija ta' sewqan hazin".*

Finalment fid-decizjoni tal-Qorti tal-Appell Superjuri bl-ismijiet **<u>ir-Repubblika ta' Malta v Angel sive Angelo Bajada</u>** datata l-ħmistax (15) ta' Mejju tas-sena elfejn u disgħa (2009) gie ddikjarat illi:

"L-assjem tal-provi kien tali li a bazi tieghu l-gurati setghu ragonevolment u b'konvinciment morali trankwill ghall-aħħar jaslu għall-konkluzjoni la ma jemmnux dak li qed isostni l-apppellant u jsibu li l-provi jwasslu inekwivokabbilment ghall-ħtija tiegħu. L-indizji, biex jagħmlu prova, jeħtieg li jkunu univoci".

Illi guristi Inglizi bhal per ezempju **Pollock C.B** (Criminal Evidence (3rd Edition) [1995], Richard May (Sweet and Maxwell Criminal Practice) dahal fl-interpretazzjoni tal-apprezzament tal-prova cirkostanzjali u t-tifsira tal-univocita` u qal is-segwenti:

"It has been said that circumstantial evidence is to be considered as a chain, and each piece of evidence as a link in the chain, but that is not so, for then, if any one link broke, the chain would fall. It is more like the case of a rope comprised of several cords. One strand of cord might be insufficient to sustain the weight, but three stranded together may be quite of sufficient strength. Thus it may be in circumstantial evidence – there may be a combination of circumstances, no one of which would raise a reasonable conviction or more than a mere suspicion; but the whole taken together may create a conclusion of guilt with as much certainty as human affairs can require or admit of. . .".

Illi mhux kull prova cirkostanzjali hija ugwalment importanti u b'sahhitha. Ghandha tkun infatti d-diskrezzjoni tal-gudikant li jizhen kull bicca ta' evidenza migjuba fil-proceduri biex tigi ghal konkluzjoni jekk il-prosekuzzjoni ppruvatx il-kaz taghha oltre d-dubju ragjonevoli. Illi huwa risaput illi bi provi cirkostanzjali wehidhom, f'certi kazijiet, jista' jkun hemm htija.

Illi l-gudikant ghandu jkollu s-serhan tal-mohh li anke jekk ikollu prova cirkostanzjali wahda, dina ghandha tkun bizzejjed sabiex ikollu l-konvinzjoni morali u legali li kollox jindika li l-imputat ikkommetta dak id-delitt.

Illi dawn il-proceduri kienu monki minn hafna aspetti importanti sabiex ir-reat ta' serq ikun ippruvat.

Fl-ewwel lok u mix-xiehda ta' Claude Camilleri ma harigx id-data approssimattiva ta' meta l-oggetti naqsu. Huwa jghid biss illi kienu naqsulu xi oggetti anke fil-passat u ghalhekk mar jaghmel rapport. Huwa jghid ukoll illi ssuspetta fl-imputat ghaliex huwa kellu c-cwievet tal-post izda ma jghidx ghaliex hu ma ssuspettax f'xi impjegati ohra li kienu jahdmu hemm. Il-ghaliex hu ssuspetta biss fl-imputat meta ra li qatt ma kien hemm sgass fil-post? Ma setax issuspetta fl-impjegati l-ohra li setghu facilment hadu l-oggetti waqt il-hin tax-xoghol meta l-anqas biss il-post huwa mghammar b'kameras ta' sigurta`?

Nuqqas iehor li tara din il-Qorti hu li ghalkemm sid il-post Times Gone By u cioe` Tony Stivala kien gharaf lill-imputat li kien mar xi gimghat qabel bil-mara u xi sitt'itfal mieghu biex ibieghlu dawk l-oggetti allegatament ta' Claude Camilleri u gialadarba gie allegat li kien hemm xi kameras tas-sigurta` fil-post Times Gone By u anke li l-imputat gie mgharraf bihom waqt l-istqarrija, l-imputat baqa' jichad u fil-fatt dawn qatt ma gew esebiti in atti sabiex din il-Qorti tkun tista' tahtar espert. Ma giex ippruvat l-anqas per ezempju kemm ghandu tfal l-imputat sabiex forsi ssahhah ix-xiehda ta' Tony Stivala.

Illi ghaldaqstant din il-Qorti ma thossx li hemm ness bejn ir-reat u l-imputat ghaliex il-provi cirkostanzjali huma monki minn hafna aspetti li jikkrejaw katina ta' provi li jikkonducu ghall-imputat.

Illi l-kwistjoni li l-valur tal-oggetti ma giex ippruvat ma tantx taghmel differenza ghaliex fir-reat ta' serq dak li jrid jigi ppruvat huwa il-profitt zghir kemm hu zghir u ghaldaqstant dan in-nuqqas ma kienx ser inaqqas xejn mill-provi tal-prosekuzzjoni. Dan qed jinghad ghaliex skond il-*Corte di Cassazione* Taljana f'decizjoni tal-hamsa (5) ta' Novembru elf disa' mija u wiehed u sebghin (1971) (dec. Nru 481) din il-Qorti qalet hekk:

> *"Per cosa mobile, ai sensi e per gli effetti dell'art. 624 c.p., si intende qualsiasi oggetto corporeo, qualsiasi entita', materiale, suscettibile di detenzione, sottrazione e impossessamento, facente parte del patrimonio altrui inteso in senso ampio e non soltanto sotto il profilo strettamente economico, che riveste un apprezzabile interesse e la cui appropriazione determini un detrimento patrimoniale (in senso ampio) per il soggetto passivo e arrechi una qualsiasi utilita' o vantaggio, economicamente valutabile o meno, per l'agente".*

Ghal dawn il-motivi mhux qed issib lill-imputat **Isssam Mohammed El Shahoumi** hati tal-akkuzi kif dedotti kontrih u tilliberah minnhom stante li ma gewx ippruvati.

Dr Claire L Stafrace Zammit B.A. LL.D.
Magistrat